

Le système raciste de bon à Berlin-Neukölln est supprimé!

Après une longue tactique de report du "Sozialstadtrat Michael Büge" (chef de bureau pour des affaires sociales de la zone Neukölln) il est maintenant clair que: A commencer par le 1er juillet 2004 les réfugiés régis par la zone Neukölln reçoivent l'argent comptant!

Par conséquent, le système de bon en l'encontre des réfugiés à Berlin fera partie de l'histoire après le 1er juillet, parce que la zone Neukölln était la seule administration qui travaillait avec cette forme particulière de discrimination!

Cependant les personnes responsables dans les zones Reinickendorf et Spandau insistent pour payer l'argent d'assistance sociale (qui est nécessaire en raison de la prohibition de travailler) sous la forme des cartes à puces pareillement racistes.

D'abord au sujet de Neukölln:

Depuis 1998, la zone Neukölln distribuait des bons de la compagnie ACCOR. En raison des années des protestations de différents groupes antiracistes et groupes de réfugiés le "Berliner Senat" (le gouvernement de Berlin) paye l'argent comptant depuis l'été 2002. Les zones de districts de Berlin Mitte, Wedding et Tempelhof-Schöneberg ont arrêté le même comportement raciste plus tard. Elles payent également l'argent comptant. La zone Charlottenburg-Wilmersdorf a abandonné leur plan pour établir le système de carte à puces aussi bien. Une situation différente à Neukölln: Le "Sozialstadtrat Michael Büge" (chef de bureau pour les affaires sociales dans la zone Neukölln) a saboté la décision du gouvernement local à partir de mai 2003 pour payer l'argent comptant. En janvier 2004 il a déclaré qu'il continuerait à ne pas payer l'argent comptant et ignorerait la décision du "Bezirksverordnetenversammlung" (le parlement local de la zone). Si le "Bezirksverordnetenversammlung" voulait le forcer avec l'aide d'autres de décisions il parerait avec des procédures légales.

Après un article du "Berliner Morgenpost" du 5 mars 2004, il accepte maintenant la décision du parlement de Neukölln: Après le 1er juillet 2004 maintenant approximativement 190 personnes obtiendront l'argent comptant au lieu des bons! Mais il a également dit que s'il y a l'impression que des chercheurs d'asile sont déchirés au loin par des personnes de leur pays ou les "contrebandiers de personnes" ils raccourciront les intervalles du paiement à l'hebdomadaire ou au quotidien.

Nous évaluons la reprise du paiement en espèces en tant que (notre) succès. Sans la pression publique il n'y aurait aucun avancement ni au niveau du Berliner Senat (gouvernement de Berlin) ni au niveau des zones de district.

Nous observerons étroitement les pratiques de ce "Sozialstadtrat" raciste (administrateur social) et lui ferons le public. Au besoin, nous reprendrons notre travail contre lui.

Spandau et Reinickendorf continuent de distribuer des cartes à puces aux réfugiés:

Les deux zones sont sous le contrôle majoritaire du CDU et du FDP. Nous estimons que 600 personnes sont affectées par cette action raciste. Entrez en action, persévérez dans la résistance et participez sans interruption aux contacts communs d'achats pour acheter aussi bien qu'à d'autres actions. Puisque sans pression publique les politiciens de CDU et de FDP ne changeront pas leur politique, nous montrerons au public et aux politiciens responsables, que l'"Asylbewerberleistungsgesetz" est une loi raciste et doit être supprimée. Simultanément, nous sabotons le système de carte à puces (avec votre appui) en trouvant un compagnon commun d'achats pour chaque réfugié/chaque famille de réfugié. Dans Reinickendorf, il y a approximativement 90 cartes à puces en service.

90 cartes à puces - 90 compagnons faisant des emplettes.

Avec votre appui que nous pensons que nous pouvons faire cela! En outre, il vaut la peine de penser à la façon dont nous pouvons augmenter le travail du bureau d'assistance sociale d'une manière élégante: Ils tapent sur nos nerfs, nous voulons leur donner une partie de cela en retour.

Il est possible d'aider des réfugiés quand ils vont à l'administration. Avec des traductions, avec l'aide pour remplir les formulaires exigés, d'inspections des bureaux et des planchers, de manifestations...

S'il vous plaît soutenez les réfugiés comme d'habitude: Jusqu'à la fin juin nous pouvons vous donner des bons et également des cartes à puces postérieurs ou vous fournir les contacts communs d'achats.

Vers le bas avec l'"Asylbewerberleistungsgesetz"!

Combattez le système de carte à puces à Berlin et la RFA entière!